

全球城市的忧郁

Global City Blues

(美) 丹尼尔·所罗门 著
王今琪 李琳 唐晓虎 译



华中科技大学出版社
<http://www.hustp.com>



全球城市的忧郁

Global City Blues

(美) 丹尼尔·所罗门 著

王今琪 李琳 唐晓虎 译



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

图书在版编目 (CIP) 数据

全球城市的忧郁 / (美) 所罗门 著; 王今琪 李琳 唐晓虎 译.

—武汉: 华中科技大学出版社, 2015.5

ISBN 978-7-5609-8314-1

I. ①全… II. ①所… ②王… ③李… ④唐… III. ①城市规划—文集 IV. ①TU984-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第200381号

Copyright © 2003 Daniel Solomon

Published by arrangement with Island Press

简体中文版由Island Press授权华中科技大学出版社有限责任公司在全球范围内出版、发行。

湖北省版权局著作权合同登记图字: 17-2013-109 号

全球城市的忧郁

全球城市的忧郁

(美) 丹尼尔·所罗门 著 王今琪 李琳 唐晓虎 译

出版发行: 华中科技大学出版社 (中国·武汉)

地 址: 武汉市珞喻路1037号 (邮编: 430074)

出 版 人: 阮海洪

责任编辑: 贺 晴

责任校对: 王 娜

封面制作: 赵 娜

责任监印: 秦 英

印 刷: 北京润田金辉印刷有限公司

开 本: 787 mm × 996 mm 1/16

印 张: 14.5

字 数: 260千字

版 次: 2015年5月第1版 第1次印刷

定 价: 65.00 元



投稿邮箱: heq@hustp.com

本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线: 400-6679-118 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究

目 录

引言	7
第一部分 亲切感——建立人与环境的联系	11
夜半钟声——旧城改造与现代主义	13
鲜桃之味——从餐饮到新城市主义	22
爱丽丝——推动城市改革的力量	26
怪兽出没——面对奇怪的建筑	29
第二部分 时代——时势造英雄	31
埃奇勒——战后实验住宅项目	33
三个纪元——美国城镇的发展	38
“非历史遗迹”——公共住宅运动	46
现代主义者——真正的现代建筑先驱	52
弱冠青春——建筑师的 20 岁	55
涕泪向白桌——重温工业之美的岁月	57
痛苦——首项建筑设计任务	60
破旧立新——美国城市更新	65
第三部分 地域特质与时代精神	71
柯林·罗——伟大的城市规划师	75
黑图——城市空间的再现	81
风格——建筑师需要从现代之前学起	95
城市，而不是艺术品	101
另一个事实——城市主义	108
第四部分 都市主义——城市规划的实践内涵	113
自在之城——旧金山	116

目 录

十二张地图——旧金山的城市规划实践	123
成功之祸——新型城市病	139
城郊——城市文脉的延续	144
社区建设——近代维也纳建筑	154
第五部分 亚洲——大规模城市变迁	161
飞鸽之上的多萝西·拉莫尔——上海弄堂建筑改造	163
日照分析图——建筑规范的局限性	165
繁荣灾难——城市大跃进	171
吝啬的奢华：艾德里安·泽查的故事——源于自然的设计	176
第六部分 网络时代——信息改变城市未来	179
科技之利弊——城市的虚拟世界与真实世界	182
新兴词汇——项目经理与建筑师的矛盾	186
洽谈——令人担忧的建筑和规划	190
第七部分 复苏的迹象	193
新都市主义联盟——拯救美国城市	195
“都市再生示范计划”	201
标志性建筑	207
普莱诺市的城市建设	218
结束语	227
参考书目	229



全球城市的忧郁

Global City Blues

(美) 丹尼尔·所罗门 著

王今琪 李琳 唐晓虎 译



华中科技大学出版社
http://www.hustp.com

图书在版编目(CIP)数据

全球城市的忧郁 / (美) 所罗门 著; 王今琪 李琳 唐晓虎 译.

—武汉: 华中科技大学出版社, 2015.5

ISBN 978-7-5609-8314-1

I. ①全… II. ①所… ②王… ③李… ④唐… III. ①城市规划—文集 IV. ①TU984-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第200381号

Copyright © 2003 Daniel Solomon

Published by arrangement with Island Press

简体中文版由Island Press授权华中科技大学出版社有限责任公司在全球范围内出版、发行。

湖北省版权局著作权合同登记 图字: 17-2013-109 号

全球城市的忧郁

全球城市的忧郁

(美) 丹尼尔·所罗门 著 王今琪 李琳 唐晓虎 译

出版发行: 华中科技大学出版社(中国·武汉)

地 址: 武汉市珞喻路1037号(邮编: 430074)

出 版 人: 阮海洪

责任编辑: 贺 晴

责任校对: 王 娜

封面制作: 赵 娜

责任监印: 秦 英

印 刷: 北京润田金辉印刷有限公司

开 本: 787 mm × 996 mm 1/16

印 张: 14.5

字 数: 260千字

版 次: 2015年5月第1版第1次印刷

定 价: 65.00 元


华中科技大学出版社

投稿邮箱: heq@hustp.com

本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线: 400-6679-118 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究

Global City Blues

Daniel Solomon

目 录

引言	7
第一部分 亲切感——建立人与环境的联系	11
夜半钟声——旧城改造与现代主义	13
鲜桃之味——从餐饮到新城市主义	22
爱丽丝——推动城市改革的力量	26
怪兽出没——面对奇怪的建筑	29
第二部分 时代——时势造英雄	31
埃奇勒——战后实验住宅项目	33
三个纪元——美国城镇的发展	38
“非历史遗迹”——公共住宅运动	46
现代主义者——真正的现代建筑先驱	52
弱冠青春——建筑师的 20 岁	55
涕泪向白桌——重温工业之美的岁月	57
痛苦——首项建筑设计任务	60
破旧立新——美国城市更新	65
第三部分 地域特质与时代精神	71
柯林·罗——伟大的城市规划师	75
黑图——城市空间的再现	81
风格——建筑师需要从现代之前学起	95
城市，而不是艺术品	101
另一个事实——城市主义	108
第四部分 都市主义——城市规划的实践内涵	113
自在之城——旧金山	116

目 录

十二张地图——旧金山的城市规划实践	123
成功之祸——新型城市病	139
城郊——城市文脉的延续	144
社区建设——近代维也纳建筑	154
第五部分 亚洲——大规模城市变迁	161
飞鸽之上的多萝西·拉莫尔——上海弄堂建筑改造	163
日照分析图——建筑规范的局限性	165
繁荣灾难——城市大跃进	171
吝啬的奢华：艾德里安·泽查的故事——源于自然的设计	176
第六部分 网络时代——信息改变城市未来	179
科技之利弊——城市的虚拟世界与真实世界	182
新兴词汇——项目经理与建筑师的矛盾	186
洽谈——令人担忧的建筑和规划	190
第七部分 复苏的迹象	193
新都市主义联盟——拯救美国城市	195
“都市再生示范计划”	201
标志性建筑	207
普莱诺市的城市建设	218
结束语	227
参考书目	229

引言

20 世纪的科技发明，包括汽车、空调、电视以及电脑，都在从不同角度改变着人类的聚落、住所以及工作。就在最近 50 年中，我们的居住方式发生了全新的变化，彻底颠覆了过往的经验。间接的、选择性的互动替代了人与人之间直接的、自发的交往；新建的楼房将人与天气、季节甚至岁月隔绝；千城一面的雷同在抹杀地域特色的同时，也带来了新的地理认知困境。

长久以来，人们对这些现象及其他现代主义的形式大加赞美之词，认为它们是历史潮流的必然产物。50 多年来，那些接受过建筑、规划或者土木工程下属的城建专业等学科教育的人们都被黑格尔的辩证法所麻痹。整整一代的建筑师和规划师们在学校教育的灌输以及那些理论家、从业者或批评家的著作影响下，开始相信自己是历史的代言人，并将为翘首以待的世界带去必然的变革。这种“必然的变革”包括私人汽车将在交通中占据主导地位、相关基础设施和城镇形式必须为此提供支持等。如今，它的范围更加广阔，不只包括经济的全球化，还有文化的全球化。从建筑到音乐，再到食物，无一不是如此。

这一现代主义的思潮在半个多世纪里主宰了世界范围内的城市和建筑设计。时至今日，仍有很多人甚至不少建筑师认为，21 世纪初期的现代主义美学仍然与 20 世纪中期一样令人称道。对于优秀现代主义建筑的新颖性和炫目程度，以及它们所带来的饶有趣味的复杂空间与高科技的材料来说，这确实无可置疑。然而在这些优点背后，作为一种城市规划思潮，在经历了 50 年灾难性的城市建设之后，它也应

当如同其他陈旧的思想一样被丢入历史的废纸篓里。可事实并非如此，相反它却留下了许多混乱与争论。实践证明，要想从现代主义城市规划的教条与实践中理清什么是建筑创新、什么是对新技术的沉迷，并不容易。

在现代主义以及各种形式的现代主义城市规划席卷全球的同时，一些逃离了全球都市霸权的人们也开始反抗，他们热衷于挽回那段存在于历史或是他们想象之中的美好岁月。

我们从日常生活中能深深感受到，很多大兴土木的事情根本不对。根据那些已成为共识的日常经验来看最近 50 年所新建的各类城市，直觉告诉我们有些事情错了。当我们看见书桌远离只能透进 15% 光线的封闭的窗户 75 英尺（22.86 米）时；当我们发现每天的午饭时刻，吃着餐桌上那些食之无味的餐点时，我们意识到有些事情错了。无论是空空荡荡的街道，还是几乎见不到比我们贫困、富裕或是年长的人们的场所，这一切总令人困惑。

度假之时，我们会选择那些食物丰美的地方，选择人们喜欢聚会的咖啡馆以及可以四处漫步放松的地方。除了病态的赌徒，恐怕绝大多数人都不会把时间浪费在暗无天日的场所。对比一下动物园中的动物就可以发现，像猴岛上的猴子那样群居的灵长类动物都在欢快地与伙伴们蹦来蹦去，一切安好而被单独隔离在铁笼之中的动物则气色不佳，眼中流露出沮丧与绝望。人类也一样，如果周边的环境与我们的天性不匹配，我们就难免身心受累。

本书将讲述如何建设城市以及城市中的建筑。书中阐述了建筑师目前的工作环境以及环境本身的变迁和变迁原因。还将提到 21 世纪初的城市建设模式对我们生活质量的威胁，也会给出巧妙应对这种威胁的策略。通过阅读，读者也能从书中了解到，为何现代主义建筑及其衍生的城市规划思想将带来挥之不去的危害。

作为建设这个世界的马前卒，建筑师对于我们生活方式的改变有一种独到的认识，略显邈远但又格外亲密。作为一名建筑师，他也许不会接触到宏观经济学的远大战略，但他每天所投身的那个充斥着规范、法律、技术、产品、商业实践和意识形态的幽冥世界，却在明里或暗里改变着每个人的日常体验。尽管建筑师也和普通大众一样，无法帮助人们更多地认识这个世界，但笔者仍然希望借由这本书，能够从建筑师的角度为人类的探索提供帮助，避免我们的生活被那些聪明但又冷酷的发明彻底毁掉。

《全球城市的忧郁》一书对于技术领域“必然的变革”持中立态度。从某种程度上来讲，它是为了在目前条件下，实现人类对其居所最深切的愿望而开展的一场顽强的斗争。在 200 年来快速的科技进步、人口增长和城市化运动中，这场斗争绝不是建筑与城市规划领域的第一次改革。但与之前的改革运动不同，这次我们所针对的是 21 世纪初期主流经济与科技对人类造成的特定影响与威胁。这场改革涉及各行各业的人们，包括农民、商贩、厨子以及政客与官僚。建筑师和规划师也将在其中扮演自己的角色，并且绝不是小角色。

本书包含了“新城市主义”运动的反响。10 年前，我和几位同事共同发起了这场运动，并且我们至今仍是其中的成员。该运动的倡导者将“新城市主义”视为对于未来城市及城市地区的一套广泛而概括性的设想，与正统现代主义建筑的某些观念，尤其是现代主义城市规划思想，针锋相对。

人类世界的规划思想源于一个特殊的历史时期——第二次世界大战之后。这个特殊的年代孕育出了各种从未有过的，充满着狂妄、乐观和蔑视的形式。源于这些形式的思想与方案在很多地方都被证实是失败的。人们已不再为美国 20 世纪五六十年代的城市重建、公共住宅以及城市公路项目辩护。虽然在某些情况下，市场似乎依旧支持郊区蔓延以及搬离旧城中心的行为，但对此类建设条约的不满情绪也在

滋生和传播，且愈演愈烈，尽管如此，由汽车主导的全球郊区化进程仍然席卷而来。

“新城市主义”制定了一套广泛的替代方案以作为重新指导城市建设的方针。人们将能拥有更丰富的体验，而不再局限于那种由商务园区、高速公路与带围墙的住宅区构成的单调生活，不再只面对年龄相仿、穿着相近甚至连缴纳税率都相同的其他人。“新城市主义”是一系列自 20 世纪 60 年代以来的城市批评家、环保主义者和建筑思想家所提出的观点的组合。它阐明了导致郊区灾难性蔓延的政策与放弃旧城中心之间的内在联系，主张重塑建筑师在改造城镇公共空间中所扮演的传统而必要的角色。关于“新城市主义”的政策及针对性措施，在其他场合和书中已有提及，本书将分析这些政策与措施为何如此重要。在很多情况下，全球城市化是对我们身体机能中那些简单的快乐、胃口与需求的严重侵蚀，“新城市主义”则隶属于对抗这种侵蚀的健康、必要的文化。

本书是不同时期多篇散文的集合。各篇文章相互独立，但都围绕并拓展了全书的主题。它们遵循这样的排列顺序，即我个人对于第二次世界大战后城镇发展、生活体验的描述，以及基于这些经验和对未来困难的思考而得出的新的理念。

第一部分 亲切感

——建立人与环境的联系

我们能否到达亲切感的本质，从而就此更靠近世界？

我们能否自在地栖居，以便使自身回归于天、地、人、神中？

——马丁·海德格尔（Martin Heidegger），《转向》

在人类漫长的进化史上，现代主义城市规划和支撑它的现代科技只是沧海一粟。远在几千万年以前的石器时代，那些主宰我们本能冲动的基因就已被镌刻。我们的远祖依靠集体的力量以及他们对于这个世界微妙的认知而顽强生存，从猎人、采食者到农民，他们始终对抗着他们的敌人。这些传承已久的生理和心理特征是无法在短短数年间被抹杀的。毕竟，人类之所以能够进化延续，正是因为我们足够警觉、善于观察以及乐于合作，时常温习这些特质也是我们的天性之一。

然而，近来的建筑设计和城市规划思想却试图摧毁这些特质，把我们的生活改造成另一种模样。哲学家马丁·海德格尔将其称为“亲切感的缺失”。在海德格尔的《存在与时间》中提到要建立一种人的意识与生活环境之间的基础联系，“亲切感”正是源于这种联系。而一旦它有所缺失，便会对我们生活的每时每刻带来严重打击，我将其称为精神和文化层面的“瘫痪”。

想要治愈这种瘫痪，首先必须找出它的病源，即究竟是哪些因素影响了我们的生活，改变了我们与他人以及这个世界互动的方式。如果我们能够认识到这一点，那么建筑设计、城市规划以及我们出行的方式就有了新的意义。在此基础上，我们将共同参与一场斗争，努力使得日常世界更像一个我们梦寐以求的天堂，而不是一个凭直觉就觉得有问题的地方。这场斗争的目的就是在于排除万难，重建一个充满“亲切感”的世界。

第一部分的四篇散文描述了日常生活中有关“亲切感”的体验以及一些与之相悖的词汇：间接、模糊、虚拟和隔离。它们勾勒出了城市规划和建筑领域最新改革的前景框架，并阐明了需要克服的困难。